

<p>AVANT-PROJET DE LOI portant modification de la loi du 21 décembre 2013 portant le Code consulaire</p>	<p>VOORONTWERP VAN WET tot wijziging van de wet van 21 december 2013 houdende het Consulair Wetboek</p>
<p>PHILIPPE, Roi des Belges, A tous, présents et à venir, Salut.</p>	<p>FILIP, Koning der Belgen, Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.</p>
<p>Sur la proposition du Ministre des Affaires étrangères et sur l'avis des ministres qui en ont délibérés en Conseil,</p>	<p>Op voordracht van de Minister van Buitenlandse Zaken en op het advies van de in Raad vergaderde ministers,</p>
<p>NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :</p>	<p>HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:</p>
<p>Le Ministre des Affaires étrangères est chargé de présenter en notre nom et de déposer à la Chambre des Représentants le projet de loi dont la teneur suit:</p>	<p>De Minister van Buitenlandse Zaken is ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in onze naam voor te leggen en bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers in te dienen:</p>
<p>Chapitre 1er - Dispositions préliminaires</p>	<p>Hoofdstuk 1 - Inleidende bepalingen</p>
<p>Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.</p>	<p>Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.</p>
<p>Chapitre 2 - Modification de la loi du 21 décembre 2013 portant le Code consulaire</p>	<p>Hoofdstuk 2 - Wijziging van de wet van 21 december 2013 houdende het Consulair Wetboek</p>
<p>Article 2. Dans l'article 39 du Code consulaire, le 6^{ème} alinéa est supprimé.</p>	<p>Artikel 2. In het artikel 39 van het Consulair Wetboek wordt het 6^{de} lid geschrapt.</p>

CONSEIL D'ETAT
LEGISLATION

25-05-2018

RAAD VAN STATE
WETGEVING

<p>Article 3. Dans ce même code, sont insérés les articles 39/1, 39/2, 39/3 et 39/4 rédigés comme suit :</p> <p>« Art. 39/1. Dans les cas prévus dans les directives du Collège des Procureurs-généraux, le Ministère public et les services de police communiquent d'initiative au ministre l'identité des Belges qui font l'objet d'une enquête pénale sur un délit visé aux articles 198, 199 ou 199bis du Code pénal ou d'une des mesures judiciaires limitatives de liberté suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> • une mesure judiciaire limitative de liberté avec interdiction de quitter le territoire ; • un mandat d'arrêt ; • un mandat d'arrêt européen ; • un mandat d'arrêt international ; • un signalement national ou international aux fins d'une arrestation. <p>Les autorités administratives, belges communiquent d'initiative au ministre l'identité des Belges qui présentent manifestement un risque ou une menace substantiels pour l'ordre public ou la sécurité publique.</p> <p>Art. 39/2. §1. En dérogation à l'article 39, premier alinéa, la délivrance d'une carte d'identité belge est refusée:</p> <p>1^o si le demandeur fait l'objet d'une mesure judiciaire limitative de liberté dans les cas visés à l'article 39/1;</p>	<p>Artikel 3. In hetzelfde wetboek worden de artikelen 39/1, 39/2, 39/3 en 39/4 ingevoegd, luidende:</p> <p>"Art. 39/1. Het Openbaar Ministerie en de politiediensten melden op eigen initiatief, in de gevallen bepaald in de richtlijnen van het College van Procureurs-generaal, aan de minister de identiteit van de Belgen die het voorwerp zijn van een strafonderzoek naar een wanbedrijf bedoeld in de artikels 198, 199 of 199bis van het Strafwetboek of van één van de volgende vrijheidsbeperkende gerechtelijke maatregelen:</p> <ul style="list-style-type: none"> • een vrijheidsbeperkende gerechtelijke maatregel met verbod om het grondgebied te verlaten; • een aanhoudingsbevel; • een Europees aanhoudingsbevel; • een internationaal aanhoudingsbevel; • een nationale of internationale signalering ter fine van arrestatie. <p>De bevoegde Belgische administratieve overheden melden op eigen initiatief aan de minister de identiteit van de Belgen die klaarblijkelijk een aanzienlijk risico of een aanzienlijke bedreiging vormen voor de openbare orde of de openbare veiligheid.</p> <p>Art. 39/2. §1. In afwijking van artikel 39, eerste lid, wordt de afgifte van een Belgische identiteitskaart geweigerd:</p> <p>1^o indien de aanvrager het voorwerp is van een vrijheidsbeperkende gerechtelijke maatregel in de gevallen bedoeld in artikel 39/1;</p>
---	---

<p>2° si le demandeur fait l'objet d'une enquête pénale sur un délit visé aux articles 198, 199 ou 199bis du Code pénal, dans les cas visés à l'article 39/1 ;</p>	<p>2° indien de aanvrager het voorwerp is van een strafonderzoek naar een wanbedrijf bedoeld in de artikels 198, 199 of 199bis van het Strafwetboek, in de gevallen bedoeld in artikel 39/1;</p>
<p>3° si le demandeur a communiqué des données inexactes concernant sa nationalité ou son identité.</p>	<p>3° indien de aanvrager onjuiste gegevens meedeelde met betrekking tot zijn nationaliteit of zijn identiteit.</p>
<p>§2. En dérogation à l'article 39, premier alinéa, la délivrance d'une carte d'identité belge peut être refusée par le ministre s'il ressort de l'avis motivé d'une autorité compétente à cet effet que le demandeur présente manifestement un risque ou une menace substantiels pour l'ordre public ou la sécurité publique.</p>	<p>§2. In afwijking van artikel 39, eerste lid, kan de afgifte van een Belgische identiteitskaart geweigerd worden door de minister op gemotiveerd advies van een daartoe bevoegde overheid indien de aanvrager klaarblijkelijk een aanzienlijk risico of een aanzienlijke bedreiging vormt voor de openbare orde of de openbare veiligheid.</p>
<p>§3. Le ministre ou le fonctionnaire compétent de la Direction Documents de Voyage et d'Identité du SPF Affaires étrangères peut, préalablement à la délivrance d'une carte d'identité belge, demander à tout moment à toute autorité compétente à cet effet de procéder à une enquête. En attendant le résultat de l'enquête, la délivrance du passeport ou du titre de voyage est suspendue.</p>	<p>§3. De minister of de bevoegde ambtenaar van de Directie Reis- & Identiteitsdocumenten van de FOD Buitenlandse Zaken kan voorafgaandelijk aan de afgifte van een Belgische identiteitskaart op elk ogenblik aan elke daartoe bevoegde overheid vragen een onderzoek in te stellen. In afwachting van de uitkomst van dat onderzoek wordt de afgifte van de identiteitskaart opgeschort.</p>
<p>Art. 39/3. Les cartes d'identité belges sont retirées ou invalidées aux conditions visées à l'article 39/2, §1.</p>	<p>Art. 39/3. Belgische identiteitskaarten worden ingetrokken of ongeldig verklaard onder de voorwaarden bedoeld in artikel 39/2, §1.</p>
<p>Les cartes d'identité belges peuvent aussi être retirées ou invalidées aux conditions visées à l'article 39/2, §2.</p>	<p>Belgische identiteitskaarten kunnen ook ingetrokken of ongeldig verklaard worden onder de voorwaarden bedoeld in artikel 39/2, §2.</p>
<p>Le ministre ou le fonctionnaire compétent de la Direction Documents</p>	<p>De minister of de bevoegde ambtenaar van de Directie Reis- &</p>

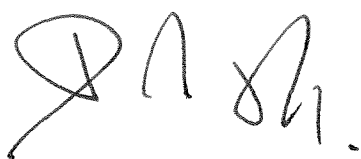
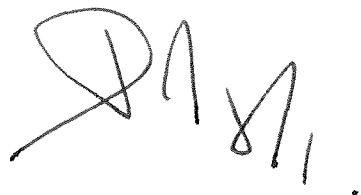
<p>de Voyage et d'Identité du SPF Affaires étrangères peut, préalablement au retrait ou à l'invalidation d'une carte d'identité belge, demander à tout moment à l'autorité compétente à cet effet de lui fournir toute information complémentaire susceptible d'éclairer la décision de retrait ou d'invalidation.</p> <p>Art. 39/4. Le refus de délivrer une carte d'identité belge est levé:</p> <p>1^o dans les cas visés à l'article 39/2, §1, 1^o, dès que la mesure judiciaire limitative de liberté prend fin ;</p> <p>2^o dans le cas visé à l'article 39/2, §1, 2^o, après une décision de classement sans suite du ministère public, une ordonnance de non-lieu ou une décision finale, siégeant en tant que juridiction de jugement, de la juridiction d'instruction ou un jugement ou arrêt passé en force de chose jugée à l'égard de l'intéressé ;</p> <p>3^o dans le cas visé à l'article 39/2, §1, 3^o, dès que la nationalité et l'identité du demandeur sont légalement établies ;</p> <p>4^o dans le cas visé à l'article 39/2, §2, dès que l'autorité compétente à cet effet conclut que le demandeur ne présente plus un risque ou une menace pour l'ordre public ou la sécurité publique. »</p> <p>Article 4. Les articles 62 à 65/1 de ce même code sont remplacés par ce qui suit :</p>	<p>Identiteitsdocumenten van de FOD Buitenlandse Zaken kan voorafgaandelijk aan de intrekking of ongeldigverklaring van een Belgische identiteitskaart steeds aan de daartoe bevoegde overheid vragen om hem bijkomende informatie te bezorgen die de beslissing tot intrekking of ongeldigverklaring kan verduidelijken.</p> <p>Art. 39/4. De weigering van afgifte, van een Belgische identiteitskaart vervalt:</p> <p>1^o in de gevallen bedoeld in artikel 39/2, §1, 1^o, zodra de vrijheidsbeperkende gerechtelijke maatregel een einde neemt;</p> <p>2^o in het geval bedoeld in artikel 39/2, §1, 2^o na een beslissing tot seponering van het openbaar ministerie, een buitenvervolginstelling of een eindbeslissing, zetelend als vonnisgerecht, door het onderzoeksgerecht of een vonnis of arrest in kracht van gewijsde ten aanzien van de betrokkene;</p> <p>3^o in het geval bedoeld in artikel 39/2, §1, 3^o, zodra de nationaliteit en de identiteit van de aanvrager wettelijk vaststaan;</p> <p>4^o in het geval bedoeld in artikel 39/2, §2, zodra de daartoe bevoegde overheid besluit dat de aanvrager niet langer een risico of een bedreiging vormt voor de openbare orde of de openbare veiligheid."</p> <p>Artikel 4. De artikelen 62 tot en met 65/1 in hetzelfde wetboek worden vervangen door wat volgt:</p>
--	---

<p>« Art. 62. Dans les cas prévus dans les directives du Collège des Procureurs-généraux, le Ministère public et les services de police communiquent d'initiative au ministre l'identité des Belges et des apatrides et réfugiés reconnus qui font l'objet d'une enquête pénale sur un délit visé aux articles 198, 199 ou 199bis du Code pénal ou d'une des mesures judiciaires limitatives de liberté suivantes :</p>	<p>"Art. 62. Het Openbaar Ministerie en de politiediensten melden op eigen initiatief, in de gevallen bepaald in de richtlijnen van het College van Procureurs-generaal, aan de minister de identiteit van de Belgen en erkende staatlozen en vluchtelingen die het voorwerp zijn van een strafonderzoek naar een wanbedrijf bedoeld in de artikels 198, 199 of 199bis van het Strafwetboek of van één van de volgende vrijheidsbeperkende gerechtelijke maatregelen:</p>
<ul style="list-style-type: none"> • une mesure judiciaire limitative de liberté avec interdiction de quitter le territoire ; • un mandat d'arrêt ; • un mandat d'arrêt européen ; • un mandat d'arrêt international ; • un signalement national ou international aux fins d'une arrestation. 	<ul style="list-style-type: none"> • een vrijheidsbeperkende gerechtelijke maatregel met verbod om het grondgebied te verlaten; • een aanhoudingsbevel; • een Europees aanhoudingsbevel; • een internationaal aanhoudingsbevel; • een nationale of internationale signalering ter fine van arrestatie.
<p>Les autorités administratives belges communiquent d'initiative au ministre l'identité des Belges et des apatrides et réfugiés reconnus qui présentent manifestement un risque ou une menace substantiels pour l'ordre public ou la sécurité publique.</p>	<p>De bevoegde Belgische administratieve overheden melden op eigen initiatief aan de minister de identiteit van de Belgen en erkende staatlozen en vluchtelingen die klaarblijkelijk een aanzienlijk risico of een aanzienlijke bedreiging vormen voor de openbare orde of de openbare veiligheid.</p>
<p>« Art. 63. §1. La délivrance d'un passeport ou d'un titre de voyage belge est refusée:</p>	<p>Art. 63. §1. De afgifte van een Belgisch paspoort of reisdocument wordt geweigerd:</p>
<p>1^o si le demandeur fait l'objet d'une mesure judiciaire limitative de liberté dans les cas visés à l'article 62;</p>	<p>1^o indien de aanvrager het voorwerp is van een vrijheidsbeperkende gerechtelijke maatregel in de gevallen bedoeld in artikel 62;</p>
<p>2^o si le demandeur fait l'objet d'une enquête pénale sur un délit visé aux articles 198, 199 ou 199bis du Code</p>	<p>2^o indien de aanvrager het voorwerp is van een strafonderzoek naar een wanbedrijf bedoeld in de artikels 198,</p>

<p>pénal, dans les cas visés à l'article 62 ;</p> <p>3° si le demandeur a communiqué des données inexactes concernant sa nationalité ou son identité.</p> <p>§2. La délivrance d'un passeport ou d'un titre de voyage belge peut être refusée par le ministre s'il ressort de l'avis motivé d'une autorité compétente à cet effet que le demandeur présente manifestement un risque ou une menace substantiels pour l'ordre public ou la sécurité publique.</p> <p>§3. Le ministre ou le fonctionnaire compétent de la Direction Documents de Voyage et d'Identité du SPF Affaires étrangères peut, préalablement à la délivrance d'un passeport ou d'un titre de voyage belge, demander à tout moment à toute autorité compétente à cet effet de procéder à une enquête. En attendant le résultat de l'enquête, la délivrance du passeport ou du titre de voyage est suspendue.</p> <p>Art. 65. Les passeports et les titres de voyage belges sont retirés ou invalidés aux conditions visées à l'article 63, §1.</p> <p>Les passeports et les titres de voyage belges peuvent aussi être retirés ou invalidés aux conditions visées à l'article 63, §2.</p> <p>Le ministre ou le fonctionnaire compétent de la Direction Documents de Voyage et d'Identité du SPF Affaires étrangères peut, préalablement au retrait ou à</p>	<p>199 of 199bis van het Strafwetboek, in de gevallen bedoeld in artikel 62;</p> <p>3° indien de aanvrager onjuiste gegevens meedeelde met betrekking tot zijn nationaliteit of zijn identiteit.</p> <p>§2. De afgifte van een Belgisch paspoort of reisdocument kan geweigerd worden door de minister op gemotiveerd advies van een daartoe bevoegde overheid indien de aanvrager klaarblijkelijk een aanzienlijk risico of een aanzienlijke bedreiging vormt voor de openbare orde of de openbare veiligheid.</p> <p>§3. De minister of de bevoegde ambtenaar van de Directie Reis- & Identiteitsdocumenten van de FOD Buitenlandse Zaken kan voorafgaandelijk aan de afgifte van een Belgisch paspoort of reisdocument op elk ogenblik aan elke daartoe bevoegde overheid vragen een onderzoek in te stellen. In afwachting van de uitkomst van dat onderzoek wordt de afgifte van het paspoort of reisdocument opgeschort.</p> <p>Art. 65. Belgische paspoorten en reisdocumenten worden ingetrokken of ongeldig verklaard onder de voorwaarden bedoeld in artikel 63, §1.</p> <p>Belgische paspoorten en reisdocumenten kunnen ook ingetrokken of ongeldig verklaard worden onder de voorwaarden bedoeld in artikel 63, §2.</p> <p>De minister of de bevoegde ambtenaar van de Directie Reis- & Identiteitsdocumenten van de FOD Buitenlandse Zaken kan voorafgaandelijk aan de intrekking of</p>
---	--

<p>l'invalidation d'un passeport ou d'un titre de voyage belge, demander à tout moment à l'autorité compétente à cet effet de lui fournir toute information complémentaire susceptible d'éclairer la décision de retrait ou d'invalidation.</p>	<p>ongeldigverklaring van een Belgisch paspoort of reisdocument steeds aan de daartoe bevoegde overheid vragen om hem bijkomende informatie te bezorgen die de beslissing tot intrekking of ongeldigverklaring kan verduidelijken.</p>
<p>Art. 65/1. Le refus de délivrer un passeport ou un titre de voyage belge est levé:</p>	<p>Art. 65/1. De weigering van afgifte, van een Belgisch paspoort of reisdocument verval:</p>
<p>1^o dans les cas visés à l'article 63, §1, 1^o, dès que la mesure judiciaire limitative de liberté prend fin ;</p>	<p>1^o in de gevallen bedoeld in artikel 63, §1, 1^o, zodra de vrijheidsbeperkende gerechtelijke maatregel een einde neemt;</p>
<p>2^o dans le cas visé à l'article 63, §1, 2^o, après une décision de classement sans suite du ministère public, une ordonnance de non-lieu ou une décision finale, siégeant en tant que juridiction de jugement, de la juridiction d'instruction ou un jugement ou arrêt passé en force de chose jugée à l'égard de l'intéressé ;</p>	<p>2^o in het geval bedoeld in artikel 63, §1, 2^o na een beslissing tot seponering van het openbaar ministerie, een buitenvervolginstelling of een eindbeslissing, zetelend als vonnisgerecht, door het onderzoeksgerecht of een vonnis of arrest in kracht van gewijsde ten aanzien van de betrokkene;</p>
<p>3^o dans le cas visé à l'article 63, §1, 3^o, dès que la nationalité et l'identité du demandeur sont légalement établies ;</p>	<p>3^o in het geval bedoeld in artikel 63, §1, 3^o, zodra de nationaliteit en de identiteit van de aanvrager wettelijk vaststaan;</p>
<p>4^o dans le cas visé à l'article 63, §2, dès que l'autorité compétente à cet effet conclut que le demandeur ne présente plus un risque ou une menace pour l'ordre public ou la sécurité publique. »</p>	<p>4^o in het geval bedoeld in artikel 63, §2, zodra de daartoe bevoegde overheid concludeert dat de aanvrager niet langer een risico of een bedreiging vormt voor de openbare orde of de openbare veiligheid."</p>
<p>Article 5. Dans ce même code, il est inséré un article 65/3 rédigé comme suit :</p>	<p>Artikel 5. In hetzelfde wetboek wordt een artikel 65/3 ingevoegd, luidende:</p>
<p>« Art. 65/3. Un titre de voyage provisoire avec une validité</p>	<p>"Art. 65/3. In de gevallen bedoeld in de artikelen 39/2, 63 en 65/2 kan</p>

<p>territoriale et une durée limitées peut toutefois être délivré dans les cas visés aux articles 39/2, 63 et 65/2, avec l'accord préalable des autorités administratives ou des services de police belges compétentes.</p>	<p>evenwel, met voorafgaand akkoord van de bevoegde Belgische administratieve overheden of politiediensten, een noodreisdocument afgegeven worden met een beperkte territoriale geldigheid en duur.</p>
<p>Dans les cas visés aux §1 et §2 de l'article 39/2 et aux premier et deuxième alinéas de l'article 39/3, la carte d'identité refusée, retirée ou invalidée sera remplacée par un titre de voyage provisoire territorialement limité.</p>	<p>In de gevallen bedoeld in §1 en §2 van artikel 39/2 en het eerste en tweede lid van artikel 39/3 wordt de geweigerde, ingetrokken of ongeldig verklaarde identiteitskaart vervangen door een noodreisdocument dat territoriaal beperkt is.</p>
<p>Celui qui utilise un tel titre de voyage provisoire en dehors de sa validité territoriale et durée limitées sera puni d'un emprisonnement de 8 jours à 6 mois et d'une amende de 26 euros à 500 euros, ou d'une de ces peines seulement. Les dispositions du Livre I du code pénal, y compris le chapitre VII et l'article 85, sont d'application à ce délit. »</p>	<p>Hij die van een dergelijk noodreisdocument gebruik maakt buiten de daarin voorziene beperkte territoriale geldigheid en duur, wordt gestraft met een gevangenisstraf van 8 dagen tot 6 maanden en met een geldboete van 26 euro tot 500 euro of met één van die straffen alleen. De bepalingen van Boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII en artikel 85, zijn van toepassing op dit misdrijf."</p>
<p>Article 6. Le 1er alinéa de l'article 33 du code consulaire est remplacé comme suit :</p>	<p>Artikel 6. Het 1^{ste} lid van artikel 33 van het consulaire wetboek wordt vervangen als volgt:</p>
<p>« Le chef d'un poste consulaire de carrière peut légaliser des décisions judiciaires ou des actes authentiques émanant de l'étranger conformément à l'article 30 du code de droit international privé. »</p>	<p>"Het hoofd van een consulaire beroepspost kan buitenlandse rechterlijke beslissingen of authentieke akten legaliseren in overeenstemming met artikel 30 van het wetboek van internationaal privaatrecht."</p>
<p>Article 7. Dans l'avant dernier alinéa de l'article 34, le mot « éventuels » est supprimé.</p>	<p>Artikel 7. In het voorlaatste lid van artikel 34 wordt het woord "Eventuele" geschrapt.</p>
<p>A la fin de l'article 34 est ajouté la phrase suivante : « Le Ministre fixe la</p>	<p>Aan het einde van artikel 34 wordt volgende zin toegevoegd : « De</p>

<p>composition et les plafonds des frais d'enquête, et règle les modalités de versement et de remboursement de ceux-ci. »</p>	<p>Minister bepaalt de samenstelling en maximumbedragen van de kosten van dit onderzoek alsook de modaliteiten met betrekking tot de betaling en terugbetaling van deze kosten."</p>
<p>Chapitre 3 - Dispositions communes</p>	<p>Hoofdstuk 3 - Algemene bepalingen</p>
<p>Article 8. La présente loi entre en vigueur le dixième jour après sa publication au Moniteur belge.</p>	<p>Artikel 8. Deze wet treedt in werking de tiende dag na de publicatie ervan in het Belgisch Staatsblad.</p>
<p>Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le Moniteur belge.</p>	<p>Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het Belgisch Staatsblad zal worden gepubliceerd.</p>
<p>Donné à Bruxelles, le XXX</p>	<p>Gegeven te Brussel, XXX</p>
<p>PHILIPPE</p>	<p>FILIP</p>
<p>Par le Roi:</p>	<p>Van Koningswege:</p>
<p>Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères et des Affaires européennes,</p>	<p>De Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken en Europese zaken,</p>
<p>D. REYNERS</p>	<p>D. REYNERS</p>
	

<p>AVANT-PROJET DE LOI portant modification de la loi du 21 décembre 2013 portant le Code consulaire</p>	<p>VOORONTWERP VAN WET tot wijziging van de wet van 21 december 2013 houdende het Consulair Wetboek</p>
<p>EXPOSE DES MOTIFS</p>	<p>MEMORIE VAN TOELICHTING</p>
<p>Mesdames, Messieurs,</p>	<p>Geachte Dames en Heren,</p>
<p>1/ Introduction</p>	<p>1/Inleiding</p>
<p>Cet avant-projet de loi a pour but d'adapter le code consulaire sur deux aspects distincts, qui font l'objet de chapitres séparés.</p>	<p>Dit voorontwerp van wet heeft tot doel het consulaire wetboek aan te passen op twee verschillende aspecten die hieronder in twee aparte hoofdstukken behandeld worden:</p>
<p>Chapitre 1 : Modification des dispositions relatives à la délivrance, le refus et le retrait de documents de voyage</p>	<p>-Hoofdstuk 1: Aanpassing van de bepalingen inzake afgifte, weigering en intrekking van reisdocumenten</p>
<p>Chapitre 2 : Modification des dispositions relatives à la légalisation de documents étrangers et l'enquête sur l'authenticité de ces documents</p>	<p>-Hoofdstuk 2: Aanpassing van de bepalingen inzake de legalisatie van vreemde documenten en het hieraan verbonden onderzoek inzake de authenticiteit van deze documenten</p>
<p>Chapitre 1 : Modification des dispositions relatives à la délivrance, le refus et le retrait de documents de voyage</p>	<p>-Hoofdstuk 1: Aanpassing van de bepalingen inzake afgifte, weigering en intrekking van reisdocumenten</p>
<p>1.1- Introduction</p>	<p>1.1- Inleiding</p>
<p>Suite aux attaques terroristes survenues en France et aux opérations de police menées en Belgique, la loi du 10 août 2015 (MB du 24/08/2015) portant modification du Code consulaire a modifié quelques dispositions dans ce code</p>	<p>Naar aanleiding van de terroristische aanslagen in Frankrijk en de politieoperaties in België heeft de wet van 10 augustus 2015 (BS van 24/08/2015) tot wijziging van het Consulair Wetboek een aantal bepalingen in dat wetboek gewijzigd</p>

<p>afin de permettre l'invalidation ou le retrait de passeports ou titres de voyage dans un nombre de cas, entre autres si la personne concernée représente un risque pour l'ordre public et la sécurité publique. »</p>	<p>om het mogelijk te maken paspoorten of reisdocumenten ongeldig te verklaren of in te trekken in een aantal gevallen, onder meer als de betrokken persoon een risico vertegenwoordigt voor de openbare orde en de openbare veiligheid.</p>
<p>Lors de l'application concrète de ces nouvelles dispositions, il est apparu que :</p> <ul style="list-style-type: none"> • les dispositions relatives au refus des cartes d'identité prévu au chapitre 8 du Code consulaire ne sont pas conformes aux dispositions relatives au refus et au retrait des passeports et titres de voyage prévu au chapitre 10 de ce même code ; • les nouvelles dispositions instaurées par la loi du 10 août 2015 ne sont pas entièrement compatibles aux procédures appliquées par les autorités judiciaires ; • ces mêmes dispositions, si interprétées littéralement, ne permettent pas de délivrer à une personne recherchée par les autorités judiciaires ou policières un titre de voyage provisoire pour rentrer en Belgique. Vu le refoulement récent de l'Etat islamique en Syrie et en Iraq et la situation modifiée sur place qui en découle, il n'est pas exclu que, dans les mois à venir, de plus en plus de « Foreign Terrorist Fighters » rejoindront, par force ou non, la Belgique. Au cas où il serait décidé de laisser revenir ces « returnees » de façon contrôlée, il est nécessaire de pouvoir leur délivrer un titre de voyage provisoire à validité limitée. 	<p>Bij de praktische toepassing van die nieuwe bepalingen is gebleken dat:</p> <ul style="list-style-type: none"> • de bepalingen i.v.m. de weigering van identiteitskaarten voorzien in het hoofdstuk 8 van het Consulair Wetboek niet conform zijn aan de bepalingen inzake de weigering en intrekking van paspoorten en reisdocumenten in het hoofdstuk 10 van datzelfde wetboek; • de nieuwe bepalingen ingevoerd door de wet van 10 augustus 2015 niet volledig compatibel zijn met de procedures gehanteerd door de gerechtelijke autoriteiten; • diezelfde bepalingen, indien letterlijk geïnterpreteerd, niet toelaten om aan een door de gerechtelijke of politionele autoriteiten gezochte persoon een noodreisdocument voor terugkeer naar België af te geven. Gezien de recente terugdringing van de Islamitische Staat in Syrië en Irak en de daardoor gewijzigde situatie op het terrein, is het niet uitgesloten dat in de komende maanden steeds meer "Foreign Terrorist Fighters", al dan niet gedwongen, zullen terugkeren naar België. Indien beslist wordt om die "returnees" gecontroleerd te laten terugkeren, is het nodig dat hen een noodreisdocument met

<p>La présente loi vise à actualiser le Code consulaire afin que ces lacunes ou imperfections soient éliminées.</p>	<p>bepaalde geldigheid afgegeven kan worden.</p> <p>Deze wet heeft tot doel het Consulair Wetboek te actualiseren zodat die lacunes of onvolmaakheden weggewerkt worden.</p>
<p>1.2- Remarques générales</p>	<p>1.2- Algemene opmerkingen</p>
<p>Tout d'abord, il y a lieu de préciser que le Ministre des Affaires étrangères est seulement compétent pour la délivrance des cartes d'identité aux Belges inscrits dans les registres consulaires à l'étranger. Par conséquent, les dispositions reprises ci-dessous relatives aux cartes d'identité concernent uniquement ces cartes. Elles ne sont pas d'application aux cartes d'identité délivrées par les communes belges.</p>	<p>Het is nuttig hier eerst en vooral te preciseren dat de Minister van Buitenlandse Zaken slechts bevoegd is voor de afgifte van identiteitskaarten aan Belgen ingeschreven in de consulaire registers in het buitenland. De hieronder vermelde bepalingen over de identiteitskaarten betreffen dus enkel die kaarten. Ze zijn niet van toepassing op de identiteitskaarten afgegeven door de Belgische gemeenten.</p>
<p>L'alinéa six de l'article 39 actuel prévoit que, si un mandat d'arrêt ou toute autre ordonnance judiciaire ou décision judiciaire privative de liberté a été pris contre le requérant ou s'il fait l'objet d'un mandat de recherche ou s'il bénéficie d'une mesure de libération provisoire ou conditionnelle assortie d'une interdiction de se rendre à l'étranger, la carte d'identité n'est délivrée qu'après accord formel du ministre. Il ne prévoit toutefois pas que la carte d'identité déjà délivrée puisse être retirée ou invalidée. De plus, les cas dans lesquels une carte d'identité peut être refusée ne sont pas identiques à ceux dans lesquels un passeport ou titre de voyage peut être refusé, invalidé ou retiré.</p>	<p>Het zesde lid van het huidige artikel 39 voorziet dat, indien tegen de aanvrager een bevel tot aanhouding of een ander gerechtelijk bevel of rechterlijke beschikking tot vrijheidsbeneming is uitgevaardigd of indien hij het voorwerp uitmaakt van een opsporingsbevel, of indien hij in voorlopige of voorwaardelijke vrijheid werd gesteld met verbod zich naar het buitenland te begeven, de identiteitskaart pas uitgereikt wordt na uitdrukkelijke toestemming van de minister. Het voorziet echter niet dat de al afgegeven identiteitskaart ingetrokken of ongeldig verklaard kan worden. Bovendien zijn de gevallen waarin een identiteitskaart geweigerd kan worden, niet identiek aan die waarin een paspoort of reisdocument geweigerd, ongeldig verklaard of ingetrokken kan worden.</p>

<p>Il a donc lieu de faire concorder lesdites dispositions relatives aux cartes d'identité à celles relatives aux passeports et titres de voyage.</p> <p>L'article 62 actuel prévoit que la délivrance d'un passeport ou d'un titre de voyage <u>est</u> refusée dans un des cas suivants :</p> <p>1° si le demandeur a communiqué des données inexactes concernant sa nationalité ou son identité,</p> <p>2° si le demandeur fait l'objet d'une mesure judiciaire limitative de liberté,</p> <p>3° si le demandeur fait l'objet d'une enquête en cours sur un délit visé à l'article 199bis du Code pénal,</p> <p>4° si le demandeur fait l'objet de mesures prévues par la loi qui limitent la liberté de circulation en vue de la protection de la sécurité nationale ou publique, du maintien de l'ordre public, de la prévention d'infractions pénales, de la protection de la santé ou de la morale ou de la protection des droits et libertés d'autrui.</p> <p>En pratique, cela implique que, dans tous les cas cités, le passeport ou le titre de voyage doit automatiquement être refusé et que, dès lors, ces personnes devraient, sans distinction, être signalées aux Affaires étrangères en vue d'un tel refus, même si les autorités judiciaires ou policières ne l'estiment pas opportun dans le cadre du dossier.</p>	<p>De desbetreffende bepalingen inzake de identiteitskaarten worden bijgevolg best afgestemd op die voor de paspoorten en reisdocumenten.</p> <p>Het huidige artikel 62 voorziet dat een paspoort of reisdocument geweigerd <u>wordt</u> in één van de volgende gevallen:</p> <p>1° indien de aanvrager onjuiste gegevens meedeelde met betrekking tot zijn nationaliteit of zijn identiteit,</p> <p>2° indien de aanvrager het voorwerp is van een vrijheidsbeperkende gerechtelijke maatregel,</p> <p>3° indien de aanvrager het voorwerp is van een lopend onderzoek naar een wanbedrijf bedoeld in artikel 199bis van het Strafwetboek,</p> <p>4° indien de aanvrager het voorwerp is van wettelijk bepaalde maatregelen die de bewegingsvrijheid beperken met het oog op de bescherming van de nationale of openbare veiligheid, de handhaving van de openbare orde, de voorkoming van strafbare feiten, de bescherming van de gezondheid of de goede zeden of van de rechten en vrijheden van anderen.</p> <p>In de praktijk impliceert dit dat, in al de genoemde gevallen, het paspoort of reisdocument automatisch geweigerd moet worden en dus die personen, zonder onderscheid, aan Buitenlandse Zaken gesignaleerd zouden moeten worden met het oog op een dergelijke weigering, zelfs indien de gerechtelijke of politionele autoriteiten dit niet opportuun achten</p>
--	--

<p>Actuellement, l'alinéa 2 de l'article 65, qui prévoit qu'un passeport ou un titre de voyage puisse être refusé sur l'avis motivé d'une autorité compétente à cet effet, si le demandeur présente manifestement un risque substantiel pour l'ordre public ou la sécurité publique, fait partie d'un article énumérant les cas dans lesquels le refus de délivrance d'un passeport ou titre de voyage belge est levé. En fait, il n'y est pas bien situé et il serait mieux de le déplacer pour des raisons de cohérence du texte.</p> <p>Pour le cas visé dans le deuxième alinéa de l'article 65 actuel, le texte ne reprend non plus quand le refus du passeport ou du titre de voyage est levé.</p> <p>Il importe donc de reformuler et de mieux structurer les articles 62 jusqu'à 65/1.</p> <p>En plus, le Code consulaire actuel ne prévoit nulle part que, dans les cas visés à l'article 62 (voir supra), un passeport ou titre de voyage puisse être délivré pour par exemple permettre à une personne signalée par les autorités judiciaires ou policières de rentrer en Belgique, afin qu'elle puisse se mettre à disposition de ces autorités. Cela est en particulier nécessaire lors du rapatriement (escorté) de « returnees » belges en provenance des territoires où l'Etat islamique est ou était actif. Par conséquent, cette possibilité doit être prévue dans ce même code.</p>	<p>in het kader van het dossier.</p> <p>Momenteel maakt het tweede lid van artikel 65, dat voorziet dat een paspoort of reisdocument kan worden geweigerd op gemotiveerd advies van een daartoe bevoegde overheid, als de aanvrager klaarblijkelijk een aanzienlijk risico vormt voor de openbare orde of openbare veiligheid, deel uit van een artikel dat de gevallen opsomt waarin de weigering van afgifte van een Belgisch paspoort of reisdocument vervalt. In feite staat het daar niet op zijn plaats en wordt het voor de coherentie van de tekst beter verplaatst.</p> <p>Voor het geval voorzien in het tweede lid van het huidige artikel 65 is in de huidige tekst evenmin opgenomen wanneer de weigering van het paspoort of het reisdocument vervalt.</p> <p>De artikelen 62 tot en met 65/1 worden dus best herschreven en beter gestructureerd.</p> <p>Bovendien voorziet het huidige Consulaire Wetboek nergens dat in de gevallen vermeld in artikel 62 (zie supra) een paspoort of reisdocument afgegeven kan worden om bijv. een door de gerechtelijke of politievleugels gesignaleerde persoon naar België terug te laten keren, zodat hij zich ter beschikking kan stellen van die autoriteiten. Dat is in het bijzonder nodig bij de (begeleide) repatriëring van Belgische "returnees" uit de gebieden waar de Islamitische Staat actief is of was. Bijgevolg moet die mogelijkheid voorzien worden in datzelfde wetboek.</p>
--	--

<p>Cette loi vise à remédier aux lacunes susmentionnées.</p>	<p>Deze wet beoogt aan de bovengenoemde lacunes tegemoet te komen.</p>
<p>1.3- Commentaire des articles</p>	<p>1.3- Artikelsgewijze bespreking</p>
<p>Chapitre 1er – Dispositions préliminaires</p> <p>Article 1^{er}</p> <p>Cet article n'appelle pas de commentaire particulier.</p>	<p>Hoofdstuk 1 – Inleidende bepalingen</p> <p>Artikel 1</p> <p>Dit artikel behoeft geen nadere toelichting.</p>
<p>Chapitre 2 – Modification de la loi du 21 décembre 2013 portant le Code consulaire</p> <p>Article 2</p> <p>L'alinéa 6 de l'article 39, qui prévoit le refus des cartes d'identité, est supprimé de cet article et transféré à un nouvel article 39/1.</p>	<p>Hoofdstuk 2 – Wijziging van de wet van 21 december 2013 houdende het Consulair Wetboek</p> <p>Artikel 2</p> <p>Het 6^{de} lid van artikel 39, dat over de weigering van identiteitskaarten gaat, wordt uit dit artikel gelicht en ondergebracht onder een nieuw artikel 39/1.</p>
<p>Article 3</p> <p>Le nouvel article 39/1 mentionne, comme pour les passeports, les cas dans lesquels les autorités administratives, le Ministère public ou les services de police doivent signaler d'initiative aux Affaires étrangères des personnes en vue d'un refus ou d'un possible refus d'une carte d'identité.</p> <p>Le nouvel article 39/2 mentionne les motifs pour lesquels une carte d'identité pour un Belge résidant à l'étranger est ou peut être refusé. Les mêmes motifs de refus ont été prévus que pour les passeports et titres de voyage. En effet, il n'a</p>	<p>Artikel 3</p> <p>Het nieuwe artikel 39/1 vermeldt, net zoals bij de paspoorten, in welke gevallen de Belgische administratieve overheden, het Openbaar Ministerie of de politiediensten op eigen initiatief personen moeten signaleren aan Buitenlandse Zaken met het oog op een weigering of een mogelijke weigering van een identiteitskaart.</p> <p>Het nieuwe artikel 39/2 vermeldt de gronden waarop een identiteitskaart voor een Belg met woonplaats in het buitenland geweigerd wordt of kan worden. Dezelfde weigeringsgronden werden voorzien als bij de paspoorten en reisdocumenten. Het</p>

<p>aucun sens de refuser d'une part un passeport, mais de délivrer d'autre part une carte d'identité, qui permet aussi de voyager dans une cinquantaine de pays.</p>	<p>heeft immers geen zin om enerzijds een paspoort te weigeren, maar anderzijds een identiteitskaart af te geven, waarmee ook naar een 50-tal landen gereisd kan worden.</p>
<p>Le nouvel article 39/3 précise, tel qu'il est déjà le cas pour les passeports, les cas dans lesquels une carte d'identité déjà délivrée doit ou peut être retirée ou invalidée.</p>	<p>Het nieuwe artikel 39/3 preciseert, net zoals het geval is voor de paspoorten, de gevallen waarin een al afgegeven identiteitskaart ingetrokken of ongeldig verklaard moet of kan worden.</p>
<p>Vu que les décisions visées aux articles 39/2 et 39/3 sont des actes administratifs, ces décisions sont susceptibles de recours auprès du Conseil d'Etat. Ce recours n'est pas suspensif.</p>	<p>Aangezien de beslissingen bedoeld in de artikels 39/2 en 39/3 administratieve handelingen zijn, is een beroep bij de Raad van State mogelijk. Dat beroep is niet opschortend.</p>
<p>Dans les cas de refus, retrait ou invalidation d'une carte d'identité, la présente loi prévoit dans son article 5 qu'un document de remplacement territorialement limité est délivré. En effet, la carte d'identité a aussi d'autres finalités que de voyager. Dans certains pays p.ex., faute de délivrance d'un permis de séjour par les autorités locales, elle fera figure de pièce d'identité.</p>	<p>In geval van weigering, intrekking of ongeldigverklaring van een identiteitskaart, voorziet deze wet in zijn artikel 5 dat een vervangdocument met territoriale beperking afgegeven wordt. De identiteitskaart heeft immers ook andere doeleinden dan reizen. In bepaalde landen zal ze bijv., bij gebrek aan de afgifte van een verblijfsvergunning door de lokale autoriteiten, dienst doen als identiteitsbewijs.</p>
<p>Le nouvel article 39/4 stipule, tel qu'il est déjà le cas pour les passeports, quand le refus de délivrance prend fin. En effet, dans le texte actuel du Code consulaire, cela n'a pas été spécifié.</p>	<p>Het nieuwe artikel 39/4 vermeldt, net zoals al het geval is bij de paspoorten, wanneer de weigering van afgifte vervalst. In de huidige tekst van het Consulair Wetboek werd dat immers niet gespecificeerd.</p>
<p style="text-align: center;">Article 4</p> <p>Les anciens articles 62 à 65/1 sont remplacés par des nouveaux articles.</p>	<p style="text-align: center;">Artikel 4</p> <p>De oude artikelen 62 tot en met 65/1 worden vervangen door nieuwe artikelen.</p>

<p>Pour des raisons de clarté et de logique, l'ancien article 63 est déplacé vers le haut et remplacé par un nouvel article 62, qui prévoit que le Ministère public belge et les services de police belges informent de leur propre initiative et en application des directives du Collège des Procureurs-généraux le ministre de l'identité des Belges, apatrides et réfugiés reconnus qui font l'objet d'une des mesures judiciaires limitatives de liberté suivantes : une mesure judiciaire limitative de liberté avec interdiction de quitter le territoire, un mandat d'arrêt, un mandat d'arrêt européen, un mandat d'arrêt international ou un signalement national ou international aux fins d'une arrestation.</p>	<p>Omwille van de duidelijkheid en de logica wordt het oude artikel 63 naar boven verplaatst en vervangen door een nieuw artikel 62, dat voorziet dat het Belgische Openbaar Ministerie en de Belgische politiediensten op eigen initiatief en met toepassing van de richtlijnen van het College van Procureurs-generaal aan de minister de identiteit melden van de Belgen en erkende staatlozen en vluchtelingen die het voorwerp zijn van één van de volgende vrijheidsbeperkende gerechtelijke maatregelen: een vrijheidsbeperkende gerechtelijke maatregel met verbod om het grondgebied te verlaten, een aanhoudingsbevel, een Europees aanhoudingsbevel, een internationaal aanhoudingsbevel of een nationale of internationale signalering ter fine van arrestatie.</p>
<p>Elles communiquent également en application des mêmes directives au ministre l'identité des Belges et des apatrides et réfugiés reconnus qui font l'objet d'une enquête pénale sur un délit visé aux articles 198, 199 ou 199bis du Code pénal. Ces articles concernent la fraude aux ou la falsification des passeports.</p>	<p>Zij melden ook met toepassing van dezelfde richtlijnen de Belgen en erkende staatlozen en vluchtelingen die het voorwerp zijn van een strafonderzoek naar een wanbedrijf bedoeld in de artikels 198, 199 of 199bis van het Strafwetboek. Die artikels betreffen fraude met of vervalsing van paspoorten.</p>
<p>Concrètement, une circulaire du Collège des Procureurs-généraux déterminera les cas à signaler aux Affaires étrangères. Cela permettra de procéder de manière ciblée et efficace. En effet, si tous les dossiers dans lesquels une mesure judiciaire limitative de liberté est prise devaient être signalés, cela dépasserait d'une part partiellement le but de cette loi et provoquerait d'autre part une charge de travail énorme pour le Ministère public et les services de police. Il est donc important que le</p>	<p>Concreet zal een circulaire van het College van Procureurs-generaal bepalen welke gevallen aan Buitenlandse Zaken gesignaleerd moeten worden. Dat zal toelaten gericht en efficiënt te werk te gaan. Indien immers alle dossiers waarin sprake is van een vrijheidsbeperkende gerechtelijke maatregel gemeld zouden moeten worden, zou dit enerzijds het doel van deze wet voor een stuk voorbijschieten en anderzijds een zeer grote werklast voor het</p>

<p>magistrat du Ministère public garde un propre pouvoir d'appréciation et puisse juger lui-même s'il fait parvenir cette information judiciaire au Ministre des Affaires étrangères (par exemple en fonction de l'importance du dossier pénal, de la probabilité que l'intéressé se rende effectivement à l'étranger et de la possibilité que la notification ultérieure de la décision de refus ou de retrait ou d'invalidation du passeport/titre de voyage puisse nuire à l'enquête pénale).</p>	<p>Openbaar Ministerie en de politiediensten teweeg brengen. Het is dus belangrijk dat de magistraat van het Openbaar Ministerie een eigen appreciatiebevoegdheid behoudt en zelf kan oordelen of hij deze gerechtelijke informatie overmaakt aan de Minister van Buitenlandse Zaken (bijvoorbeeld in functie van de zwaarwichtigheid van het strafdossier, van de kans dat de betrokkene zich inderdaad naar het buitenland begeeft en van de mogelijkheid dat de latere kennisgeving van de beslissing tot weigering of intrekking of ongeldigverklaring van het paspoort/reisdocument zijn strafonderzoek zou kunnen schaden).</p>
<p>Si le magistrat du Ministère public sait que cette même information est déjà mise à disposition du Ministre des Affaires étrangères via les services de police, il doit pouvoir s'abstenir d'une double notification. A cet effet, des accords seront conclus entre le Ministère public et les services de police.</p>	<p>Indien de magistraat van het Openbaar Ministerie weet dat dezelfde informatie al via de politiediensten ter beschikking wordt gesteld van de Minister van Buitenlandse Zaken, moet hij zich kunnen onthouden van een dubbele kennisgeving. Afspraken tussen het Openbaar Ministerie en de politiediensten zullen daarvoor gemaakt worden.</p>
<p>En outre, les autorités administratives belges communiquent d'initiative au ministre l'identité des Belges et des apatrides et réfugiés reconnus qui présentent manifestement un risque ou une menace substantiels pour l'ordre public ou la sécurité publique. En pratique, dans les dossiers de terrorisme, il s'agit de l'OCAM et, dans les autres dossiers, des autres services de sécurité.</p>	<p>Anderzijds melden de bevoegde Belgische administratieve overheden op eigen initiatief aan de minister de identiteit van de Belgen en erkende staatlozen en vluchtelingen die klaarblijkelijk een aanzienlijk risico of een aanzienlijke bedreiging vormen voor de openbare orde of de openbare veiligheid. In de praktijk gaat het in terrorismedossiers om het OCAD en in andere dossiers om de overige veiligheidsdiensten.</p>
<p>En ce qui concerne l'article 63, §1, 3°, il n'y a pas d'autorité externe qui signale les personnes concernées au</p>	<p>Wat het geval vermeld in artikel 63, §1, 3° betreft is er geen externe overheid die de betrokken personen</p>

<p>ministre, puisque ce sont ses propres services des passeports qui en font la constatation.</p> <p>Le nouvel article 63 concerne le refus de délivrance d'un passeport ou d'un titre de voyage.</p> <p>Cet article détermine dans son §1 les cas dans lesquels la délivrance d'un passeport ou d'un titre de voyage doit être refusée.</p> <p>Il s'agit des cas suivants :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. si le demandeur fait l'objet d'une mesure judiciaire limitative de liberté dans les cas visés à l'article 62 ; 2. si le demandeur fait l'objet d'une enquête pénale sur un délit visé aux articles 198, 199 ou 199bis du Code pénal, dans les cas visés à l'article 62 (la fraude aux ou la falsification des passeports) ; 3. si le demandeur a communiqué des données inexactes concernant sa nationalité ou son identité. <p>Dès que les services du ministre sont informés par les autorités compétentes que le demandeur du passeport ou du titre de voyage se trouve dans un des cas mentionnés ci-avant, ils prennent automatiquement la décision de refuser la délivrance du passeport ou du titre de voyage. Ils ne disposent pas de pouvoir d'appréciation.</p> <p>S'agissant d'un acte administratif, il est susceptible de recours auprès du Conseil d'Etat. Ce recours n'est pas suspensif.</p>	<p>aan de minister meldt, aangezien het zijn eigen paspoortdiensten zijn die de vaststelling doen.</p> <p>Het nieuwe artikel 63 betreft de weigering van afgifte van een paspoort of reisdocument.</p> <p>Dit artikel bepaalt in §1 de gevallen waarbij de afgifte van een paspoort of reisdocument geweigerd moet worden.</p> <p>Het gaat om de volgende gevallen:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. als de aanvrager het voorwerp is van een vrijheidsbeperkende gerechtelijke maatregel in de gevallen bedoeld in artikel 62; 2. als de aanvrager het voorwerp is van een strafonderzoek naar een wanbedrijf bedoeld in de artikels 198, 199 of 199bis van het Strafwetboek, in de gevallen bedoeld in artikel 62 (fraude met of vervalsing van paspoorten); 3. indien de aanvrager onjuiste gegevens meedeelde met betrekking tot zijn nationaliteit of zijn identiteit. <p>Zodra de diensten van de minister op de hoogte gebracht worden door de bevoegde overheden dat de aanvrager van het paspoort of reisdocument zich bevindt in één van de hierboven vermelde gevallen, nemen ze automatisch de beslissing om de afgifte van het paspoort of reisdocument te weigeren. Ze beschikken niet over een appreciatiebevoegdheid.</p> <p>Aangezien het om een administratieve handeling gaat, is een beroep bij de Raad van State mogelijk. Dat beroep is niet opschortend.</p>
--	---

<p>En son §2, le nouvel article 63 détermine également que le ministre peut refuser la délivrance d'un passeport ou d'un titre de voyage s'il ressort d'un avis motivé d'une autorité compétente à cet effet que le demandeur présente manifestement un risque ou une menace substantiels pour l'ordre public ou la sécurité publique ; dans la pratique, s'il s'agit de dossiers de terrorisme, cet avis motivé proviendra de l'Organe de Coordination pour l'Analyse de la Menace (OCAM). Dans d'autres cas, il peut aussi émaner d'autres services de sécurité (p.ex. VSSE, SGRS, ...). Avant, ce cas était mentionné dans l'alinéa deux de l'article 65, qui traitait de l'extinction du refus des passeports/titres de voyage, mais y a maintenant été supprimé, puisqu'il s'agit d'un motif de refus à part entière.</p> <p>Dès que le ministre est informé par les autorités compétentes que le demandeur du passeport ou titre de voyage se trouve dans le cas mentionné ci-avant, le ministre peut prendre la décision de refuser la délivrance du passeport ou titre de voyage. Le ministre dispose d'un pouvoir d'appréciation.</p> <p>En son §3, l'article 63 prévoit que le ministre ou le fonctionnaire compétent de la Direction Documents de Voyage et d'Identité peut, préalablement à la délivrance d'un passeport ou d'un titre de voyage, demander à une autorité compétente de procéder à une enquête. En attendant le résultat de cette enquête, la délivrance du passeport ou du titre de voyage est suspendue.</p>	<p>In zijn §2 bepaalt het artikel 63 ook dat de minister de afgifte van een paspoort of reisdocument kan weigeren als uit een gemotiveerd advies van een daartoe bevoegde overheid blijkt dat de aanvrager klaarblijkelijk een aanzienlijk risico of een aanzienlijke bedreiging vormt voor de openbare orde of de openbare veiligheid; in de praktijk zal dit gemotiveerd advies afkomstig zijn van het Coördinatieorgaan voor Dreigingsanalyse (OCAD) in geval van terrorismedossiers. In andere gevallen kan het ook afkomstig zijn van andere veiligheidsdiensten (bijv. VSSE, ADIV, ...). Dit geval werd vroeger vermeld onder het tweede lid van artikel 65, dat handelde over het verval van de weigering van paspoorten/reisdocumenten, maar werd er nu uitgelicht, omdat het een op zichzelf staande weigeringsgrond is.</p> <p>Zodra de minister op de hoogte gebracht wordt door de bevoegde autoriteiten dat de aanvrager van het paspoort of het reisdocument zich in het bovengenoemde geval bevindt, kan de minister beslissen om de afgifte van het paspoort of reisdocument te weigeren. De minister heeft een appreciatiebevoegdheid.</p> <p>In zijn §3 voorziet het artikel 63 dat de minister of de bevoegde ambtenaar van de Directie Reis- en Identiteitsdocumenten, voordat een paspoort of reisdocument afgegeven wordt, aan een daartoe bevoegde overheid kan vragen om een onderzoek in te stellen. In afwachting van het resultaat van dat onderzoek wordt de afgifte van het paspoort of reisdocument opgeschort.</p>
---	--

<p>Dans le cas où une telle enquête était demandée aux autorités judiciaires, il doit toutefois être clair qu'il s'agit d'une demande sans engagement, pour laquelle le Ministère public peut décider lui-même si et dans quelle mesure une suite y sera réservée. Une telle demande ne pourra en aucun cas être interprétée comme un droit d'injonction positif dans le chef du Ministre des Affaires étrangères. En effet, cela serait contraire à l'article 151 de la Constitution.</p>	<p>Indien een dergelijk onderzoek gevraagd zou worden aan de gerechtelijke autoriteiten, moet evenwel duidelijk zijn dat het om een vrijblijvende vraag gaat, waarbij het Openbaar Ministerie zelf kan beslissen of en in welke mate er een gevolg aan wordt gegeven. Dergelijke vraag kan zeker niet worden geïnterpreteerd als een positief injunctierecht in hoofde van de Minister van Buitenlandse Zaken. Dat zou immers in strijd zijn met artikel 151 van de Grondwet.</p>
<p>Au terme de l'enquête et selon le résultat de celle-ci, le ministre ou le fonctionnaire compétent de la Direction Documents de Voyage et d'Identité délivre ou refuse le passeport ou titre de voyage.</p>	<p>Na afloop van het onderzoek en overeenkomstig het resultaat ervan geeft de minister of de bevoegde ambtenaar van de Directie Reis- en Identiteitsdocumenten het paspoort of reisdocument af of weigert hij de afgifte.</p>
<p>Le nouvel article 65 reformule l'ancien article 65/1.</p>	<p>Het nieuwe artikel 65 is een herwerking van het vroegere artikel 65/1.</p>
<p>Il concerne le retrait ou l'invalidation d'un passeport ou titre de voyage. Le retrait est la récupération physique du passeport ou titre de voyage. L'invalidation est, lorsque le retrait physique du passeport ou titre de voyage est impossible, un signalement dans des bases de données en vue d'empêcher son utilisation.</p>	<p>Het betreft de intrekking of ongeldigverklaring van een paspoort of reisdocument. De intrekking is de fysieke recuperatie van het paspoort of reisdocument. De ongeldigverklaring is, in het geval het paspoort of reisdocument niet fysiek ingetrokken kan worden, een signalering in de databanken met de bedoeling het gebruik ervan te verhinderen.</p>
<p>Dans son premier alinéa, le nouvel article 65 détermine les cas dans lesquels le passeport ou titre de voyage doit être retiré ou d'invalidé. Ces cas sont énumérés à l'article 63, §1.</p>	<p>Het nieuwe artikel 65 bepaalt in zijn eerste lid de gevallen waarin het paspoort of reisdocument ingetrokken of ongeldig verklaard moet worden. Die gevallen worden opgesomd in artikel 63, §1.</p>
<p>Dès que les services du ministre sont</p>	<p>Zodra de diensten van de minister</p>

<p>informés par les autorités compétentes que le titulaire du passeport ou titre de voyage se trouve dans un des cas mentionnés ci-avant, ils doivent prendre automatiquement la décision de retirer ou d'invalidiser le passeport ou titre de voyage. Ils ne disposent pas de pouvoir d'appréciation.</p>	<p>door de bevoegde autoriteiten op de hoogte gebracht worden dat de houder van het paspoort of reisdocument zich in één van de hierboven genoemde gevallen bevindt, moeten zij automatisch beslissen het paspoort of reisdocument in te trekken of ongeldig te verklaren. Zij beschikken niet over een appreciatiebevoegdheid.</p>
<p>Dans son deuxième alinéa, l'article 65 détermine les cas dans lequel le ministre peut prendre la décision de retirer ou d'invalidiser un passeport ou titre de voyage. Il s'agit du cas repris à l'article 63, §2.</p>	<p>Artikel 65 bepaalt in zijn tweede lid in welk geval de minister kan beslissen om een paspoort of reisdocument in te trekken of ongeldig te verklaren. Het gaat om het geval vermeld in artikel 63, §2.</p>
<p>Dès que le ministre est informé par les autorités compétentes que le titulaire du passeport ou titre de voyage se trouve dans le cas mentionné ci-avant, il peut prendre la décision de retirer ou d'invalidiser le passeport ou titre de voyage. Le ministre dispose d'un pouvoir d'appréciation.</p>	<p>Zodra de minister door de bevoegde autoriteiten op de hoogte gebracht wordt dat de houder van het paspoort of reisdocument zich in het hierboven genoemde geval bevindt, kan hij beslissen het paspoort of reisdocument in te trekken of ongeldig te verklaren. De minister beschikt over een appreciatiebevoegdheid.</p>
<p>Vu que la décision visée à l'article 65 est un acte administratif, cette décision est susceptible de recours auprès du Conseil d'Etat. Ce recours n'est pas suspensif.</p>	<p>Aangezien de beslissing bedoeld in het artikel 65 een administratieve handeling is, is een beroep bij de Raad van State mogelijk. Dat beroep is niet opschortend.</p>
<p>Le nouvel article 65/1 reformule l'ancien article 65.</p>	<p>Het nieuwe artikel 65/1 is een herwerking van het vroegere artikel 65.</p>
<p>Il détermine les cas dans lesquels le refus de délivrance d'un passeport ou titre de voyage belge est levé. Ces cas sont les suivants :</p>	<p>Het bepaalt de gevallen waarin de weigering tot afgifte van een paspoort of reisdocument vervalt. Die gevallen zijn de volgende:</p>
<p>1° dans les cas visés à l'article 63, §1, 1°, dès que la mesure judiciaire limitative de liberté</p>	<p>1° in de gevallen bedoeld in artikel 63, §1, 1°, zodra de vrijheidsbeperkende gerechtelijke</p>

<p>prend fin ;</p> <p>2° dans le cas visé à l'article 63, §1, 2°, après une décision de classement sans suite du ministère public, une ordonnance de non-lieu ou une décision finale, siégeant en tant que juridiction de jugement, de la juridiction d'instruction ou un jugement ou arrêt passé en force de chose jugée à l'égard de l'intéressé ;</p> <p>3° dans le cas visé à l'article 63, §1, 3°, dès que la nationalité et l'identité de l'intéressé sont légalement établies ;</p> <p>4° dans le cas visé à l'article 63, §2, dès que l'autorité compétente à cet effet conclut que le demandeur ne présente plus un risque ou une menace pour l'ordre public ou la sécurité publique.</p> <p>Dès que le ministre ou ses services est/sont informé(s) par les autorités compétentes que le demandeur ou le titulaire du passeport ou titre de voyage belge se trouve dans un des cas mentionnés ci-avant, la décision de refus de délivrance du passeport ou titre de voyage belge est levée.</p> <p>Dans les cas visés aux points 2° jusqu'à 4° ci-dessus, le ministre ne dispose pas de pouvoir d'appréciation.</p> <p>Par contre, dans le cas visé au point 1° ci-dessus, il peut consulter l'autorité compétente visée à l'article 63, §2 afin de vérifier si l'intéressé présente manifestement un risque ou une menace substantiels pour l'ordre public ou la sécurité publique et qu'un passeport ou titre de voyage</p>	<p>maatregel een einde neemt;</p> <p>2° in het geval bedoeld in artikel 63, §1, 2° na een beslissing tot seponering van het openbaar ministerie, een buitenvervolginstelling of een eindbeslissing, zetelend als vonnisgerecht, door het onderzoeksgerecht of een vonnis of arrest in kracht van gewijsde ten aanzien van de betrokkene;</p> <p>3° in het geval bedoeld in artikel 63, §1, 3°, zodra de nationaliteit en de identiteit van de aanvrager wettelijk vaststaan;</p> <p>4° in het geval bedoeld in artikel 63, §2, zodra de daartoe bevoegde overheid laat weten dat de aanvrager niet langer een risico of een bedreiging vormt voor de openbare orde of de openbare veiligheid.</p> <p>Zodra de minister of zijn diensten door de bevoegde autoriteiten op de hoogte gebracht wordt/worden dat de aanvrager of de houder van het paspoort of reisdocument zich in één van de hierboven genoemde gevallen bevindt, wordt de beslissing om de afgifte van het paspoort of reisdocument te weigeren opgeheven.</p> <p>In de gevallen bedoeld onder de punten 2° tot en met 4° hierboven beschikt de minister niet over een appreciatiebevoegdheid.</p> <p>In het geval bedoeld in punt 1° hierboven kan hij evenwel de bevoegde overheid bedoeld in het artikel 63, §2 consulteren om na te gaan of de betrokkene niet klaarblijkelijk een aanzienlijk risico of een aanzienlijke bedreiging vormt voor de openbare orde of de</p>
---	---

doit donc lui être refusé sur base de ce même article. Si c'est le cas, le refus sera maintenu, toutefois sur une nouvelle base juridique.

Article 5

Le nouvel article 65/3 prévoit que, dans les cas visés aux articles 39/2, 63 et 65/2, qui règlent le refus d'une carte d'identité, d'un passeport ou titre de voyage, un titre de voyage provisoire avec une validité territoriale et une durée limitée peut toutefois être délivré moyennant l'accord préalable des autorités administratives ou des services de police belges compétentes qui avaient signalé cette personne. Cela peut s'avérer nécessaire afin de rapatrier l'intéressé, sous escorte ou non, en Belgique afin qu'il puisse se mettre à disposition des autorités compétentes.

Dans les cas de refus, retrait ou d'invalidation d'une carte d'identité, tels que prévus aux §1 et §2 de l'article 39/2 et aux premier et deuxième alinéas de l'article 39/3, cette carte sera remplacée par un titre de voyage provisoire territorialement limité. En principe, sa validité territoriale sera limitée au pays de résidence de l'intéressé, sauf si des raisons objectives imposent une validité plus large.

En effet, la carte d'identité a aussi d'autres finalités que de voyager. Dans certains pays p.ex., faute de délivrance d'un permis de séjour par les autorités locales, elle fera figure

openbare veiligheid en hem dus op basis van datzelfde artikel een paspoort of reisdocument geweigerd moet worden. Als dat het geval is, dan blijft de weigering behouden, maar dan wel op een nieuwe rechtsbasis.

Artikel 5

Het nieuwe artikel 65/3 voorziet dat in de gevallen bedoeld in de artikelen 39/2, 63 en 65/2, die de weigering van een identiteitskaart, paspoort of reisdocument regelen, toch nog met voorafgaand akkoord van de bevoegde Belgische administratieve overheden of politiediensten die de persoon gesignaleerd hadden, een noodreisdocument met een beperkte territoriale geldigheid en duur afgegeven kan worden. Dat kan nodig zijn om de betrokkene, al dan niet onder begeleiding, naar België te repatriëren, zodat hij zich ter beschikking kan stellen van die bevoegde overheden.

In geval van weigering, intrekking of ongeldigverklaring van een identiteitskaart, zoals bedoeld in de §1 en §2 van het artikel 39/2 en in het eerste en tweede lid van artikel 39/3, wordt die kaart vervangen door een noodreisdocument dat territoriaal beperkt is. In principe zal de territoriale geldigheid beperkt worden tot het land van woonplaats van de betrokkene, behalve als objectieve redenen een ruimere geldigheid vergen.

De identiteitskaart heeft immers ook andere doeleinden dan reizen. In bepaalde landen zal ze bijv., bij gebrek aan de afgifte van een verblijfsvergunning door de lokale

<p>de pièce d'identité.</p> <p>Si le titulaire d'un tel titre de voyage provisoire ne se tient pas à sa validité territoriale et sa durée limitées, il sera poursuivi pénalement. La sanction prévue est celle visée à l'article 199bis, 1° du Code pénal.</p> <p>Chapitre 2 : Modification des dispositions relatives à la légalisation de documents étrangers et l'enquête sur l'authenticité de ces documents</p> <p>2.1 Introduction.</p> <p>L'article 33 du Code consulaire traitant de la compétence des agents consulaires en matière de légalisation des documents étrangers.</p> <p>Dans cet article on se réfère à l'article 30 du code de droit international privé où il est stipulé que la légalisation ne fait que confirmer l'authenticité de la signature et la capacité du signataire. Cette définition est tirée de l'article 3 de la Convention supprimant l'exigence de la légalisation des actes publics étrangers (la Haye-05/10/1961. MB 07/02/1976).</p> <p>Cette convention très réussie –114 pays en sont parties – a été établie en vue de simplifier la procédure de légalisation et de garantir l'authenticité du document présenté.</p>	<p>autoriteiten, dienst doen als identiteitsbewijs.</p> <p>Indien de houder van een dergelijk noodreisdocument zich niet zou houden aan de beperkte territoriale geldigheid en duur ervan, zal hij strafrechtelijk vervolgd worden. De voorziene sanctie is die als bedoeld in het artikel 199bis, 1° van het Strafwetboek.</p> <p>Hoofdstuk 2: Aanpassing van de bepalingen inzake de legalisatie van vreemde documenten en het hieraan verbonden onderzoek inzake de authenticiteit van deze documenten</p> <p>2.1 Inleiding.</p> <p>Artikel 33 van het Consulair Wetboek handelt over de bevoegdheid van de consulaire ambtenaren inzake de legalisatie van vreemde documenten.</p> <p>In dat artikel wordt verwezen naar artikel 30 van het wetboek internationaal privaatrecht waar bepaald is dat de legalisatie enkel de echtheid bevestigt van de handtekening en hoedanigheid van de ondertekenaar. Deze definitie is overgenomen uit artikel 3 van het Verdrag tot afschaffing van het vereiste van legalisatie van buitenlandse openbare akten (Den Haag 05/10/1961 – BS 07/02/1976).</p> <p>Dit zeer succesvol verdrag – 114 landen zijn partij – is opgesteld met het oog op zowel de vereenvoudiging van de legalisatieprocedure als met het oog op de het verschaffen van</p>
---	--

<p>Dans la période de rédaction de ce traité, la problématique de «vrai-faux» documents c.-à-d., les documents où la signature et la capacité du signataire ne posent aucun problème, mais dont le contenu n'est pas conforme à la réalité, n'était pas encore d'actualité.</p> <p>Aujourd'hui, c'est l'un des principaux problèmes auxquels sont confrontés nos consulats à l'étranger et donc indirectement les autorités en Belgique qui reçoivent un acte étranger.</p> <p>La corruption dans certains pays a comme conséquence que des documents peuvent y être rédigés dont le contenu répond aux seuls buts personnels de la personne concernée, et ne correspond pas à la réalité. Ce type de corruption implique des fonctionnaires de divers niveaux, aussi bien que des tribunaux.</p> <p>En légalisant ces documents, non seulement, le consul confirme l'authenticité de la signature et la capacité du signataire, mais encore, il donne un semblant d'authenticité à son contenu. L'autorité belge à laquelle le document est présenté, qui n'est pas toujours au courant des pratiques abusives dans un certain nombre de pays est ainsi trompée et donne sans le vouloir et de manière injustifiée, une valeur juridique à ce document.</p>	<p>een waarborg dat het voorgelegde document authentiek is.</p> <p>In de periode van redactie van dit verdrag was de problematiek van de "echte valse" documenten, d.w.z. documenten waar de handtekening en de hoedanigheid van de ondertekenaar geen probleem stelt maar de inhoud niet met de werkelijkheid overeenstemt, nog niet aan de orde.</p> <p>Vandaag is dat één van de belangrijkste problemen waarmee onze consulaten in het buitenland en onrechtstreeks dus de overheden in België aan wie men buitenlandse documenten voorlegt, geconfronteerd worden.</p> <p>De corruptie in bepaalde landen heeft tot gevolg dat in die landen documenten kunnen worden opgemaakt waarvan de inhoud enkel een persoonlijk doel van de betrokkene dient, maar waarvan de inhoud niet overeenstemt met de werkelijkheid. Bij deze corruptie zijn zowel openbare ambtenaren, op verscheidene niveaus, als rechtbanken betrokken.</p> <p>Door de legalisatie van dergelijke documenten bevestigt de consul de authenticiteit van de handtekening en de hoedanigheid van de ondertekenaar maar tegelijk geeft hij een schijn van authenticiteit aan de inhoud ervan. De Belgische overheid aan wie het document wordt voorgelegd en die niet altijd op de hoogte kan zijn van de malafide praktijken in een aantal landen wordt daardoor misleid en geeft ongewild en onterecht een juridische waarde aan dit document.</p>
--	---

<p>Le même problème affecte nos entreprises auxquelles sont soumis des documents au contenu non fiable.</p> <p>Les recherches démontrent que les consulats de la plupart de nos partenaires européens refusent de légaliser des documents dont le contenu est frauduleux.</p> <p>D'où la nécessité de lutter contre ces pratiques en adaptant l'article 33 du Code consulaire.</p> <p>L'article 34 prévoit que, lorsqu'un doute sérieux existe sur l'authenticité d'une décision judiciaire ou d'un acte authentique émanant de l'étranger ou s'il existe des doutes sérieux sur l'authenticité du contenu d'une décision judiciaire ou d'un acte authentique émanant de l'étranger, toute autorité belge à laquelle le document est soumis peut demander une enquête sur l'authenticité, la conformité avec la législation locale ou l'authenticité du contenu du document.</p> <p>Il est apparu de la mise en œuvre de l'article 34 que celle-ci gagnerait en qualité si elle était formellement encadrée par un Arrêté ministériel. Comme expliqué ci-dessus la problématique des faux documents est prégnante dans toute une partie du monde, mais les processus visant à détecter les faux peuvent varier fortement d'un pays, voire d'une région, à l'autre. Dans un pays, les services consulaires peuvent exécuter eux-mêmes la vérification ; dans d'autres, ils doivent faire appel à des experts extérieurs. Aussi, les frais divergent fortement. C'est la raison pour laquelle l'élément financier doit</p>	<p>Dezelfde problematiek treft onze bedrijven aan wie inhoudelijk onbetrouwbare documenten voorgelegd worden.</p> <p>Uit onderzoek is gebleken dat de consulaten van de meeste van onze Europese partners weigeren documenten te legaliseren waarvan de inhoud frauduleus is.</p> <p>Vandaar dat het nodig is de strijd aan te binden met deze praktijken door een aanpassing van artikel 33 van het Consulair Wetboek.</p> <p>Artikel 34 voorziet de mogelijkheid om bij geval van ernstige twijfel betreffende de echtheid van een buitenlandse rechterlijke beslissing of authentieke akte of indien er ernstige twijfels bestaan omtrent de inhoudelijke authenticiteit van een buitenlandse rechterlijke beslissing een onderzoek te laten uitvoeren naar de echtheid, conformiteit aan de lokale wetgeving of inhoudelijke authenticiteit van het document.</p> <p>De praktijk heeft aangetoond dat de toepassing van dit artikel beter zou verlopen mocht deze geformaliseerd worden in een Ministerieel besluit. Zoals hierboven beschreven is de problematiek van de onbetrouwbare documenten wijdverspreid in de wereld, maar de te hanteren technieken inzake onderzoek naar de authenticiteit van documenten kunnen zeer sterk verschillen van land tot land, of zelfs tussen verschillende regio's van een welbepaald land. In een gegeven land kunnen de consulaire diensten zelf verificaties uitvoeren, in een ander dient beroep gedaan te worden</p>
--	--

<p>faire l'objet d'une procédure différenciée qu'un arrêté ministériel peut codifier. Par ailleurs, même si la vérification s'effectue au niveau du consulat, on ne peut nier que des frais sont occasionnés, ne fût-ce que par la mobilisation du personnel du poste, ce qui justifie la suppression de l'épithète « éventuels » se rapportant aux frais, dans l'article 34 en sa version actuelle.</p>	<p>op externe experts. Bijgevolg zijn er grote verschillen inzake de kostprijs van dit onderzoek. Om deze reden dient inzake het financiële aspect een procedure uitgewerkt te worden die deze verschillen in kostprijs in beschouwing neemt. Een Ministerieel besluit lijkt ons het passend instrument. Tevens dient opgemerkt te worden dat indien het onderzoek inzake een ter legalisatie voorgelegd document door het consulaat zelf wordt uitgevoerd, dit uiteraard ook een kostprijs heeft, onder meer ten gevolge van het inzetten van personeel hiertoe. Deze evidentie rechtvaardigt de schrapping van het woord "eventuele", verwijzend naar de kosten in de huidige formulering van art. 34.</p>
<p>2.2 Examen « Article par article ».</p>	<p>2.2 Artikelsgewijze bespreking.</p>
<p><i>L'article 6 modifie l'article existant.</i></p>	<p><i>Artikel 6 wijzigt het bestaande artikel.</i></p>
<p>Alors que l'article actuel n'offre pas la possibilité de refuser une légalisation, si la signature sur le document (ainsi que la capacité du signataire) est authentique, un refus est dorénavant rendu possible.</p>	<p>Daar waar het huidige artikel geen mogelijkheid biedt een legalisatie te weigeren indien de handtekening die op het document voorkomt (en de hoedanigheid van de ondertekenaar) authentiek is, wordt nu wel een mogelijkheid tot weigering ingebouwd.</p>
<p>Le texte emploie en effet l'auxiliaire « peut », ce qui implique que la légalisation ne se fait plus de façon automatique.</p>	<p>De tekst gebruikt immers het woordje "kan" wat inhoudt dat de legalisatie niet langer automatische gebeurt.</p>
<p>Un refus de la légalisation, bien sûr, n'arrivera pas au hasard ; les motifs d'un tel refus seront notifiés sur le document, en application de l'article 34 du même code.</p>	<p>Een weigering tot legalisatie zal uiteraard niet lukraak gebeuren; deze weigering zal gemotiveerd aangebracht worden op het document worden bij toepassing van</p>

<p><i>L'article 7</i> modifie l'article existant en supprimant le mot "éventuels" qui se réfère aux coûts de l'enquête étant donné que tout enquête génère un coût et en y ajoutant la précision que modalités de paiement des coûts sera réglé par arrêté ministériel.</p> <p><i>L'article 8.</i> Cet article n'appelle pas de commentaire particulier.</p> <p>2.3 Conclusion.</p> <p>Une fois cette règle introduite, l'autorité à laquelle le document sera présenté sera immédiatement en mesure d'établir que la substance du document est incorrecte et d'en tirer les suites requises.</p> <p>Cela vaut autant pour les documents concernant l'état d'une personne que pour les documents économiques.</p> <p>Ainsi, à la fois, nous travaillons de la même manière que nos partenaires européens et nous évitons que la légalisation « belge » soit utilisée à des fins malveillantes.</p>	<p>artikel 34 van hetzelfde wetboek.</p> <p><i>Artikel 7</i> wijzigt het bestaande artikel door het woord "eventuele", dat verwijst naar de kostprijs van het onderzoek te schrappen, gezien ieder onderzoek een kostprijs heeft, en het artikel wordt aangevuld met de vermelding dat de modaliteiten tot betaling van de onderzoekskosten per ministerieel besluit geregeld zullen worden.</p> <p><i>Artikel 8.</i> Dit artikel behoeft geen nadere toelichting.</p> <p>2.3 Besluit.</p> <p>Door het invoeren van deze regel zal de overheid aan wie het document voorgelegd wordt onmiddellijk kunnen vaststellen dat het document inhoudelijk onjuist is en daar de nodige gevolgen aan verbinden.</p> <p>Dit geldt zowel voor documenten aangaande de staat van een persoon als voor economische documenten.</p> <p>Op deze wijze werken we tegelijk op dezelfde manier als onze Europese partners en vermijden we dat de "Belgische" legalisatie misbruikt wordt voor malafide doeleinden.</p>